

Tout envoi d'argent et toutes lettres se rapportant à la publicité doivent être adressés à l'administration

ABONNEMENTS  
UN AN SIX MOIS  
Constantinople Litq. 7 Litq.  
Province..... 8 4 50  
Etranger..... Frs. 100 Frs. 60

# LE BOSPHORE

3me Année  
Numéro 388  
SAMEDI  
5 Février 1921  
LE No 100 PARAS

Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT  
Directeur-Propriétaire MICHEL PAILLARÈS

RÉDACTION-ADMINISTRATION:  
Péra. Rue des Petits-Champs N. 5  
TÉLÉGRAMMES «BOSPHORE» PÉRA.  
Téléphone Péra. 2089

## Les Résultats de la Conférence de Paris

En reprenant contact avec le Parlement, le premier souci de M. Briand a été d'adresser aux représentants du pays une déclaration au sujet des accords qui viennent d'être réalisés entre les alliés. Cette communication ne pouvait pas apporter, sur le fond des choses, beaucoup d'inédit, car les résultats de la Conférence de Paris avaient été antérieurement publiés par la presse. Il faut donc voir surtout dans l'exposé fait devant les Chambres par le gouvernement français un geste de courtoisie vis-à-vis des mandataires de la nation. Il est probable, d'ailleurs — quoique les dépêches ne nous donnent aucun renseignement à cet égard — qu'un échange de vues a suivi la déclaration ministérielle, ce qui aura permis au président du conseil de donner des explications complémentaires. Tel qu'il est, d'ailleurs, le document met bien en relief le caractère essentiel des récentes conférences interalliées, l'esprit dans lequel elles furent poursuivies, et le sentiment de satisfaction qui en a, dans l'ensemble, accueilli les résultats.

Ces résultats sont tangibles et positifs, et c'est déjà un point par lequel la Conférence de Paris se distingue d'un certain nombre de réunions antérieures. Qu'on pense ce qu'on voudra des accords qui ont été signés, on est obligé de reconnaître qu'ils nous font sortir, en ce qui concerne l'Allemagne tout au moins, du vague où l'on était resté jusqu'ici. Les conditions du désarmement de l'Allemagne ont été nettement fixées, et surtout, sur la question des réparations, l'Allemagne connaît, dès maintenant, le nombre et le montant des annuités qu'elle aura à payer, de 1921 à 1926; elle sait que, en outre, sur ses exportations, une taxe de 12 0/0 sera perçue au profit des alliés; et elle n'ignore pas non plus les sanctions éventuelles auxquelles elle s'exposerait, en cas d'infraction de sa part aux clauses des réparations et à celles du désarmement.

M. Briand a fait ressortir la souplesse du système adopté, qui concilie les deux objectifs visés par les alliés :

1o obtenir de l'Allemagne des versements réels, immédiats, d'un chiffre aussi élevé que possible, de façon à pouvoir tabler sur des réalités.

2o faire bénéficier les nations créancières du relèvement économique de l'Allemagne, afin d'éviter l'immoralité du spectacle que présenterait l'enrichissement du vaincu en face des ruines du vainqueur.

Certes, la solution qui a prévalu est une solution transactionnelle, assez éloignée de celle que les techniciens français avaient préconisée, et personne ne se dissimule que la part qui reviendra à la France sur les versements allemands des prochaines années sera bien inférieure aux dépenses nécessitées par la remise en état des départements dévastés. La France a déjà payé et devra achever de payer en un nombre d'années relativement petit le coût total de ses réparations, c'est-à-dire beaucoup de dizaines de milliards, et elle ne recevra, pendant ce temps, que des sommes proportionnellement très inférieures. Il lui faudra donc trouver la différence — et ce n'est pas pour elle un mince problème. C'est pourquoi le système des annuités, sur la base duquel a été adoptée, ne pourra donner pleine satisfaction aux bénéficiaires des créances allemandes que si, d'abord, les organes de contrôle exercent une surveillance sévère, si l'Allemagne est mise dans l'impossibilité de se dérober à ses obligations, et que par la mobilisation, des annuités dues par l'Al-

lemagne — c'est-à-dire par un système d'emprunts gagés sur les versements annuels auxquels est astreint le gouvernement de Berlin — les alliés puissent réaliser leurs créances.

C'est là une question d'une importance capitale, à laquelle, d'ailleurs, une solution sérieuse ne pourra être donnée avant l'installation du nouveau gouvernement de Washington, et qui intéresse non seulement les alliés, mais les neutres, mais tous ceux qui se préoccupent des intérêts généraux de la civilisation et de l'instauration définitive de la paix mondiale. En tout cas, ce problème ne pouvait être efficacement examiné avant la fixation de chiffres précis. A ce titre, il y a tout lieu de se féliciter de l'œuvre positive accomplie par la Conférence de Paris.

Dans sa déclaration aux Chambres, M. Briand a rappelé, beaucoup plus brièvement, les autres points sur lesquels des décisions avaient été prises : par exemple, la reconnaissance de la Géorgie, de la Lettonie et de l'Estonie, et la convocation de la Conférence de Londres.

A la vérité, sur ces deux dernières questions, nous sommes en présence de résolutions plutôt que de solutions. La reconnaissance de droit de quelques Etats issus de l'ancien empire des tsars ne fait pas beaucoup avancer — si tant est qu'elle ne la complique pas — la liquidation du problème russe; et il n'est pas bien sûr que la réunion projetée des délégués grecs et turcs, en présence des alliés, suffise à éclaircir l'imbroglio oriental.

Mais à chaque conférence suffit sa peine. Celle de Paris a travaillé efficacement et on ne pouvait lui demander de résoudre, d'un coup, toutes les difficultés. Et puis, n'oublions pas que l'avantage de souligner le très sincère esprit de collaboration qui anime les alliés, qu'il faudrait se féliciter d'un pareil résultat. L'Entente existe dans la paix comme elle s'est manifestée pendant la guerre. Et c'est certainement une des constatations les plus réconfortantes que l'on puisse faire à l'heure actuelle.

E. Thomas

que l'on blasphème ou que l'on chante à propos des extravagances de la mode. Il suffit à votre curiosité gourmande de les connaître et de les accueillir pour faire comme le monde élégant. Le plaisir qu'on discute cesse d'en être un, assure la sagesse des peuples et des jeunes filles qui aiment trop le bal. Aussi, êtes-vous peu d'humeur à discuter le vôtre.

*Vous êtes du monde, depuis avant-hier. C'est un événement assez important dans la vie féminine pour que je m'abstienne de le saluer de mes hommages et de mes vœux tout littéraires.*

Il y en a d'autres qui vous sont dus. Vous ne manquez pas de les recevoir maintenant, que vous vous êtes officiellement offerte à l'appréciation des hommes, sérieux ou pas, que le mariage séduit.

*Pourvu maintenant, que dans la vie qui s'ouvre pour vous, votre bonheur soit toujours pareil à celui que vous connaissez avant-hier, et qu'un jazz-band l'accompagne pour étonner les voix méchantes de la jalousie, de la calomnie et du pottin.*

C'est la grâce que je vous souhaite.

VIDI

La déclaration du gouvernement au Parlement

Paris, 3. T.H.R. — Aujourd'hui M. Briand, président du conseil, a lu à la Chambre et au Sénat la déclaration suivante :

Messieurs,

Le gouvernement vous apporte les explications qu'il vous doit sur les accords qui viennent d'être passés entre les alliés. Les négociations ont été entreprises dans les circonstances que vous savez, au milieu de difficultés que nous avons rencontrées, pour concilier, dans un court espace de temps, les vœux de tous les alliés.

Nous nous sommes efforcés, nantis de l'autorité que nous tenions de votre confiance, de faire adopter, par la conférence dans le cadre même du traité de Versailles, le programme que la Chambre avait approuvé à une grande majorité.

La conférence de Paris était plus directement provoquée par la nécessité dans laquelle nous nous trouvions de nous entendre sur le désarmement de l'Allemagne, sur le problème oriental et sur la question des réparations.

## Les accords entre les Alliés

Le désarmement

En ce qui concerne le désarmement de l'Allemagne, le gouvernement français qui aurait pu, dès le premier janvier 1921, demander l'application des sanctions prévues à Spa, a tenu à discuter cette question en toute clarté avec les puissances alliées. Il a voulu que fut bien établie à leurs yeux la modération dont il n'a cessé de faire preuve dans la poursuite de ses droits incontestables. Les experts militaires, navals et aériens ont été chargés de dresser la liste des graves infractions de l'Allemagne à ses obligations et de proposer les mesures les plus efficaces pour l'exécution du désarmement, sous toutes ses formes, la livraison et la destruction du matériel en surnombre, la dissolution des organisations irrégulières constituées sous des titres et des formes variés.

Les réparations

Cette question étant réglée à notre entière satisfaction, la conférence s'est saisie de celle des réparations. L'heure était en effet venue de faire disparaître l'incertitude. Le problème était infiniment complexe, comme l'avait annoncé la déclaration ministérielle, nous ne pouvions nous incliner que devant les impossibilités démontrées.

Nous nous étions fixés les objectifs suivants : 1o obtenir enfin de l'Allemagne des versements réels, immédiats, d'un chiffre aussi élevé que possible, de façon à pouvoir tabler sur des réalités. 2o faire bénéficier les nations créancières par une combinaison appropriée au relèvement économique de l'Allemagne, afin d'éviter une immoralité que constituerait le spectacle d'enrichissement du

vaincu en face des ruines du vainqueur.

Si nous n'avons pas repoussé l'idée d'annuités fixes, fondées sur la capacité de paiement de l'Allemagne, nous avons voulu prévoir le cas, où, par suite du développement économique de ce pays, ses facultés de libération se trouveraient augmentées dans l'avenir.

Nous avons toutes raisons de croire que l'adoption d'une annuité supplémentaire en fonctions directes des exportations de l'Allemagne, payée sur la base de l'or, conformément à la proposition formulée par la délégation française, a réglé ce problème, avec le maximum de sécurité et de justice.

Grâce à la combinaison d'une annuité fixe et d'une annuité variable, par laquelle la créance des alliés se trouve associée à l'avenir de l'Allemagne, le gouvernement français n'a donc nullement renoncé à la possibilité d'obtenir de l'Allemagne, si elle se relève économiquement, le paiement de la totalité de la dette.

La commission des réparations, conformément au traité, en fixera le montant avant le premier mai 1921. Le prélèvement de douze et demi pour cent sur les exportations empêche de dissimuler la prospérité économique du débiteur, et nous permettra de rapprocher les deux chiffres de fait du chiffre de droit.

Enfin, en dehors des diverses garanties discutées à Boulogne, non définitivement acceptées à cette époque par certains de nos alliés, la conférence de Paris a nettement stipulé que les sanctions qui avaient été prévues pour le désarmement s'appliqueraient intégralement au problème des réparations.

Nous n'avons pas besoin de souligner devant vous l'importance d'une pareille décision qui dérive des stipulations générales du traité de Versailles, et qui, conçue dans un strict esprit de justice et d'équité, ne dépasse en aucune façon le droit indiscutable des alliés.

La conférence n'aurait rien fait si elle s'était bornée à préciser ces obligations, sans en garantir l'exécution par des sanctions qui ont été arrêtées par les Alliés dans un accord unanime et solidaire. Vous connaissez déjà ces sanctions : c'est la prolongation éventuelle d'occupation des territoires rhénans, c'est la saisie des douanes allemandes, c'est l'occupation d'une nouvelle partie du territoire allemand, que ce soit la Ruhr ou toute autre. C'est l'application dans les territoires rhénans occupés de mesures douannières ou autres, c'est l'impossibilité pour l'Allemagne de participer à la Société des nations, sans avoir donné des gages de sa volonté loyale de remplir les obligations qu'elle a souscrites, c'est la déclaration faite à l'unanimité sur la question des livraisons de charbon.

La question d'Orient

Pour la question d'Orient, il a été décidé de réunir, à Londres, une conférence devant laquelle seraient appelés, à côté des représentants alliés, les délégués de la Grèce et des deux pouvoirs qui se partagent la Turquie.

Cette conférence examinera les amendements à apporter au traité de Sévres et, par voie de conséquence, sera réglée pour nous la question de Cilicie.

Questions diverses

Conformément aux vœux du parlement et du pays, la conférence s'est préoccupée du problème autrichien, en recherchant les moyens pratiques d'ordre économique et financier qui permettront à ce pays de reprendre, sous un contrôle efficace, son activité industrielle et de revenir à la vie normale.

La Conférence a décidé la reconnaissance immédiate de droit de la Géorgie, de l'Estonie et de la Lettonie, dont les gouvernements donnent toutes les garanties et dont les frontières sont dès maintenant déterminées.

Ainsi, la Conférence de Paris, dans une pleine solidarité de notre gouvernement avec les gouvernements précédents, a complété l'œu-

## NOS DÉPÊCHES

**Kropotkine serait vivant**  
Copenhague, 4 fév.  
Contrairement à ce que les journaux avaient annoncé, on mande de Moscou que le fameux socialiste russe, prince Kropotkine, serait encore en vie et que plusieurs spécialistes ont été appelés à Dimitroff où se trouve le malade.  
(Bosphore)

**Un discours du prince de Galles**  
Londres, 4 fév.  
Le prince de Galles s'étant rendu à Brighton pour assister à l'inauguration du monument érigé en la mémoire des soldats morts en Europe pendant la guerre, a prononcé un discours dont la presse anglaise souligne l'importance politique.  
(Bosphore)

**Italie et Tcheco-Slovaquie**  
Rome, 4 fév.  
On attribue une importance spéciale à la prochaine visite de M. Benès à Rome en vue de la conclusion d'un accord commercial entre les deux pays. La presse de Prague ne cache pas les difficultés que comporte cet accord.  
(Bosphore)

**La légation allemande à Bucarest**  
Bucarest, 3 fév.  
On télégraphie de Bucarest que le Dr Freitag qui vient d'être désigné comme chargé d'affaires allemand pour la Roumanie vient d'arriver en cette ville. Egalement, M. von Gunter, désigné comme secrétaire de légation d'Allemagne, est arrivé à Bucarest.  
(Bosphore)

**Hongrie et Roumanie**  
Bucarest, 3 fév.  
L'«Universul» annonce l'arrivée à Bucarest de M. Jean Massievi, désigné par le gouvernement hongrois comme ministre à Bucarest. Jusqu'ici la gestion des affaires de la légation de Hongrie à Bucarest était confiée à M. André Horry.  
(Bosphore)

**Le nouveau cabinet de Harding**  
Le «Star» annonce que le président élu Harding fera connaître lundi la constitution du nouveau cabinet. Le gouverneur de l'Illinois, Frank Lowden sera nommé ministre de la marine.  
T.S.F.

**L'invention de Pesera**  
Le lieutenant De Romanet a déclaré au cours d'une interview avec le «Petit Parisien» que le système inventé par M. Pesera apportera une solution scientifique du système de l'hélicoptère en aviation. Cet appareil sera très facile à piloter. Grâce à cette invention 90 0/0 des accidents d'avion seront évités.  
T.S.F.

**France**  
**Accident de train**  
Paris, 3. T.H.R. — Un grave accident est signalé sur la voie de Limoges entre un train de voyageurs et un train de marchandises.  
On compte douze morts et une cinquantaine de blessés.

**Etats-Unis**  
**Une décision de la Standard Oil Co**  
Londres, 3. T.H.R. — On signale de New-York que la Standard Oil Company a décidé de mettre fin aux primes de 10 0/0 concédées aux employés par suite de la cherté de la vie.  
Les Compagnies des chemins de fer se sont adressées au Congrès pour avoir la permission d'agir de même.

**Autriche**  
**Un procès à l'ex-empereur Charles**  
Londres, 3. T.H.R. — On signale de Vienne que la République autrichienne compte intenter un procès contre l'empereur Karl demandant la restitution des bijoux de la couronne autrichienne.  
La valeur de ces bijoux est évaluée à quatre millions de livres sterling.  
Le comte Berchtold avait passé en Suisse, en contrebande, tous ces bijoux, en 1918. On croit que la plupart furent vendus pour les besoins de la famille de l'ex-empereur.

**A Fiume**  
Fiume, 3. A.T.I. — Les élections pour la constituante ont été remises au 28 courant, conformément aux nouvelles lois promulguées.

**Italie et Hongrie**  
Budapest, 3. A.T.I. — Le délégué italien, commandant Rossetti, est arrivé aujourd'hui.  
Interviewé, il a déclaré aux représentants de la presse hongroise qu'il est arrivé à Budapest pour étudier les questions se rattachant à la navigation sur le Danube.  
Le commandant Rossetti a exprimé le ferme espoir que les relations cordiales qui ont été rétablies entre l'Italie et la Hongrie deviendront de plus en plus étroites.

**Les réparations allemandes**  
Paris, 3. A.T.I. — M. Doumer, au cours d'un discours relatif aux réparations dues par l'Allemagne, a déclaré que la France recevra, outre sa quote-part de la somme totale fixée par la commission des réparations, une somme de 110 milliards de marks or.

**L'opinion américaine**  
Londres, 3. A.T.I. — On télégraphie de New-York que les journaux américains commentant les décisions de la conférence de Paris, n'émettent pas tous des opinions identiques, mais l'avis général est que les conclusions de cette assemblée sont très justifiées.  
En général, les décisions de Paris sont jugées favorablement.

**Arrestation du frère de Trotsky ?**  
Paris, 3. A.T.I. — Les journaux apprennent de Saint-Sébastien que l'on a procédé à l'arrestation d'un bolcheviste, qui paraît être le frère de Trotsky.

**La Syrie**  
Rome, 2. A.T.I. — On télégraphie de Paris : «Le général Gouraud a déclaré à l'Excelsior que la pacification de la Syrie est un fait accompli. Il a manifesté sa satisfaction et a exprimé la conviction que le peuple syrien évoluera dans l'avenir vers le progrès, sous l'égide de la France.»

**M. Benès à Rome**  
Rome, 3. A. T. I. — M. Benès, ministre des affaires étrangères de Tcheco-Slovaquie, est attendu demain à Rome.  
Les journaux attribuent une grande importance à cette visite.

**La Conférence autrichienne**  
Rome, 3. A. T. I. — Aujourd'hui sera inaugurée la Conférence des Etats limitrophes de l'Autriche. Cette réunion aura lieu, comme nous l'avons annoncé, à Porto Roso, près de Trieste.

**Le prince Aimone**  
Gênes, 3. A. T. I. — Le prince Aimone, venant de l'Argentine, est arrivé ici. Il a été reçu par les autorités, ainsi que par de hautes personnalités politiques.

## LES MATINALES

Les accords bruyants du jazz-band ont salué avant-hier, Mademoiselle, votre entrée dans le monde représenté en l'espèce par le grand bal de la Croix-rouge arménienne.

Bien que le monde soit autre chose qu'une belle fête où l'on danse, plus ou moins vaine, la première solennité mondaine, où la jeune fille est autorisée par les convenances à révéler sa prometteuse petite personne, est censée symboliser l'existence à laquelle la destinent son sexe et la tradition.

Je n'y vois, vous pensez bien, aucun inconvénient. Et il ne me déplaît pas que vous ayez fait votre entrée aux sons d'une musique bruyante conforme à la mode du jour, appropriée aux temps modernes que nous vivons si tapageusement.

Laissez-moi croire que vous ne l'oublierez pas. A tous les souvenirs, tendres ou jolis, qu'aura laissés en vous cette manifestation d'élégance, de snobisme et de charité, se joindra celui, non moins ineffaçable, d'avoir apprécié le sens véritable de ce que l'on appelle aujourd'hui le progrès de la civilisation. Nous nous perfectionnons tous les jours dans nos goûts comme dans nos manières. Et notre manie de vouloir toujours faire autre chose, de nous rajouter d'une certaine façon dans nos mœurs, sinon dans nos cellules, nous conduit à adopter toutes les nouveautés qui ont le mérite de venir de très loin.

Il importe peu à votre âge charmant



## Grèce et Roumanie

Bucarest, 3. A.T.I. — Les journaux roumains, en général, commentent l'interpellation qui a eu lieu récemment au Sénat roumain, au sujet des mariages princiers gréco-roumains.

La presse gouvernementale déclare que les rapports entre les deux pays sont cimentés par des réalités politiques et non par des accords sentimentaux.

## Les conférences du colonel Marchiafava

Copenhague, 3. A. T. I. — Le colonel Marchiafava a tenu sa dernière conférence sur la guerre italienne, à l'Ecole Militaire.

Le directeur de l'école militaire a vivement remercié le colonel, en déclarant que c'était la première fois qu'un officier étranger avait l'occasion de faire un cours par devant l'université militaire de Copenhague.

## L'indemnité allemande

Paris, 2. A. T. I. — L'Echo de Paris dit : « Rien n'est exagéré. Les décisions des alliés au sujet des réparations dues par l'Allemagne sont très justes. Le gouvernement du Reich peut très bien s'acquiescer de la dette qu'il a contractée envers les Alliés. Les ressources allemandes ont été évaluées avant la fixation de l'indemnité par les experts de l'Entente. »

D'après le Journal des Débats, le premier mouvement provoqué à Berlin par l'annonce des décisions des alliés au sujet des réparations tend à faire place à une plus saine appréciation des choses. Devant la parfaite unité d'action des Alliés, les Allemands sentent qu'aucune tergiversation ne saurait être tolérée.

Londres, 3. A. T. I. — Le Morning Post apprend de Paris que le gouvernement français étudie en ce moment la mobilisation de la dette allemande, fixée lors de la dernière conférence.

## La Grèce et le traité de Sévres

## Le voyage de M. Venizelos à Paris

Le Patrie d'Athènes publie, de son correspondant à Paris, les détails suivants sur le voyage de M. Venizelos et les raisons qui l'ont motivé :

Plusieurs personnes ont pensé que le voyage à Paris de M. Venizelos était le résultat de la mission dont le prince Georges avait été chargé auprès de lui qu'il rencontrait à Monte Carlo. Il n'en est rien. Ce déplacement est dû à des invitations répétées de M. Lloyd George. Avant la Conférence de Paris le Premier Anglais envoya à Nice M. Churchill qui eut avec M. Venizelos de nombreux entretiens au cours desquels il exposa le point de vue anglais dans la question turque. Le gouvernement britannique estime que, si Moustafa Kemal venait à faire des propositions logiques permettant de réaliser un accord, il importerait de ne pas les rejeter. M. Venizelos, en réponse, rappela les sacrifices de la Grèce et de l'Hellénisme et invoqua l'intangibilité des traités.

A son retour à Paris M. Churchill donna communication de ces objections à M. Lloyd George qui, en raison de l'insistance de M. Venizelos, invita ce dernier à Paris. Des conversations fréquentes eurent lieu entre les deux hommes d'Etat. A une allusion de M. Lloyd George, au sujet de la méfiance des Alliés à l'égard du roi Constantin, M. Venizelos répondit :

— Le peuple hellène avec ou sans Constantin, avec ou sans Venizelos est destiné à accomplir sa grande mission. Est-il sérieux d'empêcher cela et de priver ce peuple des fruits de ses sacrifices pour favoriser une Turquie en faillite ?

De ses conversations avec de hautes personnalités, ajouta le correspondant du Patrie, j'ai acquis l'impression que, si la Grèce, se basant exclusivement sur ses propres forces, sans s'égayer en des péripéties inopportunes, pouvait se maintenir en Asie Mineure jusqu'au printemps prochain, une action décisive, peut-être même avec la participation des Alliés, lui assurerait alors l'intégrité des avantages résultant du traité de Sévres. Il est probable que certaines garanties de ce genre seront demandées de la délégation hellénique à la Conférence de Londres.

On mande de Paris, en date du 3 février, que M. Venizelos a travaillé toute la journée à la rédaction d'un mémoire qu'il se propose de remettre à ses amis de Paris et de Londres et dans lequel il a longuement et clairement précisé les droits imprescriptibles de la Grèce sur les territoires à elle, reconnus par le traité de Sévres.

## LA SITUATION EST GRAVE EN AUTRICHE

(De notre envoyé spécial)

Soucieux de tenir nos lecteurs au courant de tous les événements dont se préoccupe l'actualité, nous avons chargé notre collaborateur M. Dario Namère d'étudier sur place la situation en Autriche. On sait que ce pays traverse une crise aiguë à laquelle la Conférence de Paris a songé, tout récemment, à apporter une aide efficace et immédiate.

Nous publions aujourd'hui la première lettre de notre envoyé spécial :

Vienne, janvier 1921.

Le premier phénomène qui frappe le voyageur d'aujourd'hui dans ses pérégrinations à travers le pays est le phénomène des changes. Phénomène au sens intégral du mot qui déroute dans son effarante diversité les intelligences les plus aguerries. Qu'elles soient bulgares, serbes, yougo-slaves, autrichiennes, françaises, suisses ou anglaises, les monnaies semblent mener une sarabande échelonnée qu'aucune logique financière n'arrive à maîtriser. C'est le guignol des changes, le carnaval d'après-guerre où tour à tour s'hypertrophient ou s'atrophient un tas de fortunes. Aucune commune mesure ne vient régenter les valeurs en proie à un véritable delirium tremens. Chaque frontière nous apporte un nouveau papier, de nouveaux calculs et de nouveaux prix. Comment établir des relations commerciales saines avec des monnaies privées d'un étalon sérieux et sujettes aux aléas quotidiens de la spéculation. Le mal est général et fait souffrir aussi bien les vainqueurs que les vaincus. Mais nulle part le mal n'a atteint autant de gravité qu'en Autriche où les cotes caméléonesques de la Bourse bouleversent les transactions commerciales les plus mûrement méditées. Il y a dans cette asymétrie monétaire un phénomène frappant qu'on n'observait pas avant la guerre. Privée de la contrevalleur métallique, le papier est sujet aux contingences fantasmagoriques qu'ignorait l'or. N'y a-t-il pas dans cette question des changes, indépendamment du problème financier qu'elle pose, une grave question sociale ? Nulle part, on ne s'en rend mieux compte qu'en Autriche où l'extrême dépréciation de la couronne est certainement la principale raison des perturbations économiques. Gardons-nous surtout de penser comme certains esprits légers que la baisse du change n'influe que sur les matières d'importation. Toute la vie s'en ressent. Il n'y a pas un article étranger ou indigène, le plus futile, qui, à la longue, n'obéisse à la cote qui arrive de Londres, de New-York ou de Zurich. Si la viande ne vient pas de l'étranger, la

farine en vient et le boucher viennois majorera sur la viande ce que le boulanger majora sur le pain. Il serait absurde de ne pas reconnaître cette vérité élémentaire. Depuis l'an dernier, la vie a pour le moins triplé à Vienne. Où en trouver l'explication sinon dans l'effondrement quotidien de la couronne ? La couronne qui cotait trois centimes suisses avant un an ne vaut plus qu'un centime aujourd'hui. Pour faire face aux besoins de devises étrangères, l'Etat est obligé d'émettre journalièrement du nouveau papier dont l'accroissement provoque une nouvelle baisse contraignant l'Etat à de nouvelles émissions. C'est un cercle vicieux. Le moyen d'en sortir. En fait d'exportation, l'Etat n'exporte que du papier-monnaie, dette qui va s'accumulant et qui dépasse les capacités de paiement du pays. Une statistique récente de la Banque Austro-Hongroise évalue à 29 1/2 milliards la circulation fiduciaire du pays à la fin de 1920. En 1919 le montant des billets en circulation était seulement de 13 milliards 200 millions. C'est-à-dire que dans l'intervalle d'une année la circulation fiduciaire a plus que doublé. Il n'y a plus lieu de s'étonner, dans ces conditions, de l'agonie de la couronne appelée, semble-t-il, à partager bientôt, si on n'y met le holà, le sort des roubles d'aujourd'hui en gros et en détail sur les boulevards de Péra. Les commerçants, au fond, ne s'en plaignent pas trop. La baisse de la couronne provoque la hausse des marchandises. Faute d'un commerce régulier, on va à la Bourse, on achète des dollars ou des francs qu'on revend le lendemain. En ce sens, la baisse de la couronne a son bon côté et fait qu'on ignore ici la crise d'affaires qui se manifeste partout ailleurs en Europe. L'instabilité de l'argent fait qu'on cherche à le placer en marchandises ou en valeurs, ce qui contribue à donner du mouvement au marché. On assiste ainsi à ce phénomène paradoxal que le commerce semble vivre ici de sa propre ruine. Les commerçants et les agitateurs profitent de la baisse de la couronne pour faire fortune. C'est là d'ailleurs un fait que l'on peut observer facilement dans tous les pays à change faible. Le change bas est l'animateur du commerce, un animateur fallacieux mais non moins évident. Mais s'il fait vivre les spéculateurs, le mauvais change tue la masse des fonctionnaires et des employés dont les revenus ne peuvent augmenter en proportion du renchérissement de la vie.

Dario Namère.

## EN FRANCE

## Mme Sarah Bernhardt

Paris, 3. T. H. R. — La grande tragédienne Sarah Bernhardt est promue officier de la Légion d'Honneur.

## Napoléon et la guerre de 1914

Paris, 3. T. H. R. — Le général Debeney, directeur de l'Ecole supérieure de guerre, a clos la série des conférences sur le centenaire de Napoléon par un hommage magnifique et très applaudi à celui qui enseigna à tous les grands chefs des armées françaises l'art de vaincre. Il a montré l'influence du génie militaire de Napoléon sur la conduite de la guerre de Joffre à la Marne et de Foch dans sa dernière campagne. Ces deux vainqueurs sont l'un et l'autre des disciples en stratégie, en tactique, en connaissance des hommes, de Napoléon. Ces chefs ont été d'ailleurs puissamment aidés par le soldat français, qui est toujours un admirable guerrier.

## Le maréchal Pilsudski à Paris

Paris, 3. T. H. R. — Accompagné du prince Sapieha, ministre des affaires étrangères en Pologne, et du ministre de la guerre, le général Slesnowski, le chef de l'état-major polonais, maréchal Pilsudski, arriva à Paris, jeudi matin, à la gare du Nord. Il fut reçu par M. Aristide Briand, président du conseil des ministres, par le ministre de la guerre, M. Barthou, le général Weygand et le comte Zamoisky.

A l'occasion de sa venue, le Temps constate que la France se félicite d'accueillir aujourd'hui le chef d'Etat polonais. En lui s'incarne la ténacité invincible d'une nation qui n'a jamais désespéré de revivre.

Un témoin français, qui était l'an der-

nier à Varsovie, Maurice Pernot, écrit dans son livre récent, sur l'épreuve de la Pologne : « La popularité de Pilsudski tient du prodige. »

A Paris une foule immense témoigna par ses acclamations la ferveur des sympathies que la France porte à la Pologne.

Dès son arrivée le maréchal Pilsudski alla saluer à l'Élysée M. Millerand, puis il se rendit à l'Hôtel Crillon, place de la Concorde. A 15 heures le maréchal déposa une couronne sur la tombe du soldat inconnu à l'Arc de Triomphe. Le soir il dîna chez le président de la République, au palais de l'Élysée.

## Le port de Strasbourg

Paris, 3. T. H. R. — Selon les chiffres que publie l'Excelsior le trafic du port de Strasbourg s'est accru sensiblement au cours de l'année 1920. Les pronostics formulés sur l'avenir du port de Strasbourg, fenêtre maritime de la France de l'est, est donc en train de se réaliser pleinement et en dépit du niveau très bas des eaux du Rhin.

Le port de Strasbourg est ainsi appelé à devenir à l'avenir un des plus grands ports français, sinon le plus grand. Son développement est subordonné à la mise en état des deux canaux de la Marne et du Rhône, dont les écluses ont besoin d'être doublées et où le halage animal, doit être remplacé par la traction électrique et par des voies ferrées reliant l'Alsace à la France qui ne sont encore que deux, ce qui est insuffisant.

## En Allemagne

Berlin, 3. T. H. R. — La constitution d'un cabinet de coalition est envisagée comme possible.

Si les partis de droite allemands se montrent intransigeants, le centre admet la résignation à l'inévitable.

## Stamboul et Angora

## Une dépêche de Tevfik pacha à Moustafa Kemal

Un communiqué officiel publié à Angora, en date du 29 janvier, donne le texte de la dépêche adressée par le grand vizir Tevfik pacha, à Moustafa Kemal, pour le mettre au courant de la décision de la Conférence de Paris.

Nous donnons ci-dessous la traduction de ce document :

## Son Excellence

## Moustafa Kemal pacha

Angora.

La Conférence de Paris, dans sa réunion du 25 janvier 1921, a décidé d'inviter les délégués de la Turquie et de la Grèce à siéger avec ceux des puissances alliées, à la Conférence qui se réunira à Londres le 21 février. Les modifications que les circonstances auraient rendues nécessaires seront introduites au traité. L'invitation adressée au gouvernement impérial contient la condition que Moustafa Kemal pacha ou des délégués investis par le gouvernement d'Angora des pouvoirs nécessaires fassent partie de la délégation ottomane. Ces décisions nous ont été communiquées par les représentants des puissances alliées.

J'attends votre réponse à ce sujet.

Le grand vizir

Tevfik

## Le calme règne en Anatolie

## Déclarations du commissaire des affaires intérieures d'Angora

Le commissaire des affaires intérieures a fait dernièrement à l'Assemblée d'Angora les déclarations suivantes :

— Les bandes rebelles et les forces irrégulières qui opéraient jusqu'ici en différentes régions du pays ont été dissoutes, et celles d'entre elles qui opposèrent de la résistance furent détruites, afin qu'il n'existe plus que des forces organisées et régulières.

Tous individus qui voudraient troubler la tranquillité du pays, ou qui, sans l'autorisation de la grande assemblée nationale, tiendraient des réunions en un endroit quelconque, seront immédiatement arrêtés et déferés aux tribunaux de l'indépendance.

De même est aboli le système, dit des contributions, qui produisait une fâcheuse impression sur le public. Les contributions ne paient plus que les impôts votés par l'assemblée. Le calme et la tranquillité régneront dans toutes les parties du pays.

Le Vertichine Lour apprend d'Angora que l'Assemblée nationale d'Angora a décidé de doubler l'effectif de l'armée kemaliste. La solde mensuelle du combattant sera de 5 livres et belle du soldat de l'arrière de 2 livres et demie.

## En Russie Rouge

## La mobilisation de l'armée rouge

Ayant en vue un mouvement anti-bolcheviste éventuel, qui pourrait résulter de la démobilisation partielle de l'armée rouge, le conseil des commissaires a publié le décret suivant :

« La démobilisation partielle de l'armée rouge engage les autorités civiles et militaires d'entreprendre des mesures importantes et compliquées. Il importe d'inculper aux soldats démobilisés des idées communistes et leur fournir de la littérature de propagande ; 2° tout en menant la propagande, il faut pourvoir tous les démobilisés des objets de première nécessité dont ils ont besoin ; 3° des meetings concerts et quêtes doivent être organisés en faveur des soldats démobilisés, avec la participation des meilleures forces communistes. Cette activité doit être dirigée par les représentants des autorités civiles militaires et intellectuelles, lesquels ne doivent autoriser que la démobilisation des sections dont les hommes, quoique démobilisés, resteront des communistes sincères. »

## Un voyage de Trotsky

D'après le Storo de Tiflis, Trotsky a entrepris une tournée dans les provinces ukrainiennes, situées le long de la frontière roumaine. Trotsky s'est arrêté pour quelques jours à Kiev, où il a assisté aux conférences secrètes des chefs militaires et des autorités communistes.

## Le travail soviétique

Paris, 3. T. H. R. — La presse française relève la situation intolérable en Russie rouge, disant que les bolchevistes eux-mêmes reconnaissent leur incapacité à faire la manœuvre volonté des travailleurs, voleurs ou paresseux.

La Pravda No 295 écrit ces lignes éditantes : il ne peut être question de discipline professionnelle, comme il n'existe aucune discipline en général. Les absences non motivées atteignent des chiffres colossaux. La qualité du travail est au-dessous de tout.

## ECHOS ET NOUVELLES

## La potence à Konia

Cinq personnes accusées de complicité dans la dernière révolte qui a surgi à Konia ont été arrêtées à Bourdour par les autorités kemalistes et exécutées à Konia.

## En Roumanie

On mande de Bucarest que, par décision du Catholico d'Etchmiadzine, les églises arméniennes de la Bessarabie ont été rattachées à celles de la Roumanie. L'évêque Housig Zohrabian a été nommé vicaire patriarcal en Roumanie.

Le comité central de l'union arménienne de la Roumanie a décidé de convoquer un congrès le 27 février.

## Le soldat inconnu américain

On mande de New-York à l'Orient News que le général Pershing suggère le vote d'un projet de loi autorisant le gouvernement américain à envoyer en France un navire de guerre pour rapporter le corps d'un soldat inconnu américain, tombé pendant la guerre, et auquel le peuple des États-Unis rendrait les honneurs de la reconnaissance nationale.

## Une dernière matinée

La troupe du Casino de Paris donnera demain dimanche, à 3 heures, une matinée unique et dernière de la revue avec les nouvelles scènes et danses modernes des Farabont. C'est là une excellente occasion pour les familles qui n'ont pas encore vu ce spectacle unique en luxe, art et beauté.

## A Andrinople

Les journaux d'Andrinople annoncent que, par décision du gouverneur général, la forêt de Seyud bordant la chaussée de Kara-Aghatche sera transformée en un grand parc.

Cette forêt a une superficie de 6000 deunums. Pendant dix ans on n'y abattra pas d'arbres et l'on n'y fera pas paître des bestiaux.

## Lénine et Kémal

L'Orient News compare dans son arti-

cle de fond d'hier Moustapha Kemal à Lénine. « Celui-ci est satisfait, dit notre confrère, de voir la ruine de son pays au nom d'une théorie. Il croit posséder le secret d'un gouvernement heureux. Pour Lénine il n'y a que le communisme qui compte. Moustapha Kemal est pareil à Lénine avec cette différence qu'il n'a aucune théorie. Il consent à la dépopulation et à la ruine de la Turquie pour maintenir la caste militaire au pouvoir. Lénine comme idéaliste pourrait avoir plus d'excuses que Kemal. »

## Le congrès turc de Rome

Le congrès de Rome a chargé Djavid bey, ex-ministre des finances de défendre, devant la Conférence de la paix les droits et les intérêts de l'empire ottoman.

Mlle Sandika Camariotto  
Captain Cyril V. L. Lyc et

Mariés

Péra, 3 février 1921

## En quelques lignes...

— Zia bey, mutessarif kemaliste d'Ordou, est destitué.

— Les populations des kazas du vilayet d'Andrinople ainsi que celles de Zafraonbol ont fait plusieurs dons en espèces et en nature au Croissant-Rouge.

— Rafet bey, commissaire des travaux publics à Angora, s'étant rendu sur le front, le commissaire des finances fera durant son absence, l'intérim des travaux publics.

— La Capper Export Association a vendu à l'Allemagne 100.000 livres de cuivre pour 1.000.000 de livres sterling.

## Carnet mondain

FÉVRIER

6. — Matinée Tinio-Catholique (Union Française).

7. — Concert Desfiès (Variétés 9 h 1/2).

8. — Grand bal de famille paré et masqué, organisé par Mue Vve J. Psalty. (Société Operaia Italiana)

## Le bal de la Croix-Rouge

arménienne

Notre compte rendu d'hier, trop hâtif, a été naturellement incomplet. Il y a lieu d'y revenir pour donner une idée plus précise de cette fête grandiose dont le succès a dépassé toutes les prévisions.

En ce qui concerne le cadre, le comité d'organisation a fait preuve d'un goût sûr autant que somptueux. Une croix de Genève, encadrée des pavillons américain et arménien, rappelait dès l'entrée le but humanitaire de l'œuvre. Un pavillon pour le champagne était installé à l'intérieur, autour duquel se tenaient les dames du comité.

Quatre prix de valeur offerts gracieusement par les maisons Tokatlian, Saury, Tokatli et le Musée Oriental ont été remis à quatre dames les mieux costumées.

Voici les noms des lauréates :

1er prix Mme Kinadjian (costume arménien).

2e prix Mlle Siniosoglou (costume persan).

3e prix Mlle Salerian (en Cléopâtre).

4e prix Mlle Manoukian (en Pierrette).

Un souper-cabaret a commencé à 2 h. au cours duquel des artistes aimés du public se sont fait applaudir. Citons Mlle Lydia Johnson et son partenaire M. Alferoff (dames) qui ont exécuté à ravir un tango composé par M. Macoroff avec accompagnement de guitare par le compositeur lui-même ; le duo Troitzki-Dulski plusieurs fois bisé ; M. Morfessi, chanteur habile, qui a tenu l'assistance sous le charme de sa voix, etc.

Le bal n'a pris fin qu'au matin au milieu d'un entrain général. Ce fut une fête particulièrement élégante et qui marquera une date dans les annales mondaines de Péra. Rendons encore une fois hommage aux dames, si vaillantes, et aux messieurs, si obligeants, du comité qui ont rempli leur tâche difficile entre toutes avec une compétence et un dévouement parfaits. Et remercions M. Hrant Noradounghian de s'être multiplié avec le sourire le plus affable pour tout ordonner et pour rendre à tous service.

## Concert Desfiès

Le concert du ténor grec Desfiès aura irrévocablement lieu lundi prochain au théâtre des Variétés.

## Le bal de Cadikéuy

Le grand bal paré et masqué qui aura lieu ce soir, au profit des écoles communales grecques de Cadikéuy, dans le théâtre d'hiver de ce faubourg promet de remporter un brillant succès d'entrain et d'élégance.

## LA SCENE ET L'ÉCRAN

Programme au samedi 5 Février

Ciné-Amphi. La Maitresse du Monde.

Luxemb. La Marque de Cain.

Éclair. Princesse Georges.

Orientaux. Liberté.

Étoile. — Holocauste Suprême

## Théâtre de l'Odéon

TROUPE CYBÈLE

Ce soir à 9 h. 30 Le Veilleur de nuit comédie légère en 3 actes de M. Sacha Guitry. Jamais peut-être le jeune autour de tant de pièces applaudies n'a exercé avec plus d'accroissement sa verve si originale. La situation qu'il exploite dans Le Veilleur de nuit est piquante au suprême degré et, après une succession de scènes charmantes, d'une observation mordante et traitées avec l'esprit le plus vif et le plus primesautier. M. Sacha Guitry sait conclure avec une douce philosophie qui n'est par exemple d'une certaine portée morale puisque l'amour — l'amour jeune — y est vainqueur.

Cette pièce est jouée à Constantinople pour la première fois en grec et le prochain départ de la Troupe Cybèle ne permettra de donner qu'une représentation de cette œuvre aussi amusante qu'intéressante.

Les amateurs de théâtre délicat devront donc se donner rendez-vous ce soir, pour applaudir à l'Odéon la troupe Cybèle dans la primeur d'une excellente traduction du Veilleur de nuit. Cette primeur un peu acide est interdite aux jeunes filles.

## Liberté aux Cinés Orientaux

Ce film d'espionnage et d'aventures en 20 épisodes, intéresse vivement tout le monde.

A partir de ce lundi, 7 février les deux derniers épisodes de Liberté seront projetés aux Cinés-Orientaux.

Ceux-ci sont intitulés : Un ange vengeur et Une fille des États-Unis.

Afin de satisfaire le public la direction a ajouté au programme un merveilleux drame d'aventures en 3 parties : Série Bibi.

## La Revue du Casino

C'est les toutes dernières représentations de la Revue du Casino de Paris que nous annonçons le Nouveau Théâtre avec les nouveaux tableaux. La Revue obtient un regain de succès incomparable.

Accourez tous voir. Soirées à 9 h. 1/2. Demain Dimanche à 3 heures dernière matinée.

Mercredi, première de PHI-PHI

Toute la ville indistinctement

Accourra avec empressement

De Péra, Stamboul et faubourg

Pour admirer ce lundi au Luxemb.

dans :

De la Coupe aux lèvres

l'illustre Capellani

et la ravissante Mlle Madys

## LA MAITRESSE DU MONDE AVEC LA BELLE MIA MAY

Aujourd'hui, seconde époque L'Histoire de Maud GREGAARDS (Pour ceux qui n'ont pas pu voir la première époque une dernière matinée ce dimanche à 11 h.a.m.)

Aujourd'hui

au Grand Ciné Amphi.



## La Bourse

Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.

Bourse de Londres Clôture du 3 fév.

Ch. s. Paris	54.85
s. Vienne	—
s. New-York	84.875
s. Berlin	242.—
s. Rome	105.25
s. Bucarest	—
s. Athènes	—
s. Genève	28.96
Prix argent	37.75

Paris du 3 fév.

Ch. s. Londres	54.53
s. Vienne	—
s. Berlin	22.75
s. Rome	51.50
s. New-York	14.22
s. Bucarest	19.50
s. Athènes	100.
s. Genève	227.50
s. Bruxelles	105.—

Rentes françaises

4 o/o 1917	68.60
4 o/o 1918	68.25
5 o/o	83.95
5 o/o 1920	97.75

Marseille, le 2 fév.

Riz 88. Poir 100. Féculé 110.

Le Havre 1.

Coton fév. 247. mars 235. avril 223.

### La Bourse de Paris

Paris, 3. T. H. R. — Le marché n'est pas mieux disposé mercredi au parquet mais c'est principalement en coulisse où la baisse est la plus accentuée. Les valeurs dépendant de la tenue des changes étrangers et sur toutes celles influencées par la Bourse de Londres, qui envoie des cotés, en vive réaction, sur une faillite à Glasgow.

## La Politique

### Athènes, Constantinople et Londres

La Chambre grecque a repris ses travaux. La première séance fut très curieuse par la diversité du serment que ses membres eurent à prêter, les députés chrétiens au nom de la Sainte, Une et Indivisible Trinité, les musulmans au nom de Dieu et de son seul Prophète Mahomet, et les israélites en celui du Dieu d'Israël et de sa Sainte Bible. La suite du serment porte que le député sera « fidèle au roi constitutionnel des Grecs, Constantin, qu'il ne proposera ni ne votera rien de contraire à ses convictions et qu'il contribuera à l'équilibre du régime pour que soient sauvegardés les droits et les intérêts de la Nation et du Peuple. »

Cette première séance, au cours de laquelle a eu lieu l'élection du président, a montré une majorité ministérielle assez compacte, puisque, sur 319 votants, le candidat gouvernemental a obtenu 258 voix contre 71 à Dangelis, sur lequel s'étaient concentrées les voix de l'opposition vénéizoliste.

Le cabinet Rhalys ne pourra donc pas prétendre qu'il manque de soutien dans la politique qu'il entend poursuivre aussi bien à l'intérieur du pays qu'à l'étranger. Car la passe est singulièrement dangereuse et demande une attention soutenue et une longue pratique de la diplomatie pour que le navire puisse arriver sans encombre au port.

Le cabinet Rhalys aura encore à bénéficier de l'aide indirecte de M. Venizelos qui ne peut consentir à abandonner son œuvre et dont les effets se font déjà sentir à Paris et à Londres. La délégation patriarcale qui part mardi pour Londres sous la présidence du locum-tenens, Mgr Dorotheos, ajoutera de son côté tout le poids de ses démarches pour empêcher que des décisions soient prises, nuisibles aux intérêts chrétiens en Orient. Car il ne faut pas croire que seule la question grecque sera soutenue à Londres. La cause de l'Arménie, cette nation-sœur, dont la vie depuis quelques années n'est qu'un long martyrologe et à laquelle M. Venizelos n'a jamais cessé de s'intéresser, ne sera pas abandonnée. La Grèce a ses intérêts liés à ceux de l'Arménie, dont le Traité de Sévres assure l'existence et la prospérité future.

M. Rhalys lui-même a eu l'occasion de s'expliquer à ce sujet.

L'Hellénisme ou plutôt le Christianisme d'Orient se présentera donc complètement uni à la Conférence. Mgr Dorotheos qui remettra personnellement aux souverains anglais une icône précieuse de la Mère de Dieu, don, pour ainsi dire, du Christianisme d'Orient, déposera également entre leurs mains un Livre Noir relatant toutes les atrocités commises ces derniers temps en Anatolie contre les Chrétiens d'Orient. Les témoignages sont là, irréfutables, et, d'ailleurs, l'autre jour encore, n'annonçait-on pas de nouvelles pendaisons à l'intérieur.

L'heure est grave. Aux rodomon-tades venues d'Angora, le Christianisme d'Orient doit opposer ses droits imprescriptibles sur ces terres sur lesquelles seul il est autochtone et que personne ne peut lui contester. L'Informé.

## Dernières nouvelles

### Réunion ministérielle

Certains ministres se sont réunis hier soir au konak du grand-vézir Tefvik pacha pour délibérer sur la situation politique actuelle.

## En Pologne

### Les pourparlers de Riga

Varsovie, 2. T. H. R. — La dernière séance de la commission de la rédaction a été consacrée à la discussion, sur la part de l'or qui doit être attribuée à la Pologne. On attend la solution à bref délai de toutes les questions litigieuses.

### Dans la Lithuanie centrale

Wilna, 1. T. H. R. — Le général Zeligowski, le capitaine Prister, et le délégué du gouvernement polonais Raczkowski sont partis à Varsovie par train spécial. Ce voyage est en relation avec les prochains débats à la diète au sujet des territoires de la Lithuanie centrale.

Les membres de la commission déléguée par la Société des Nations ont également quitté Wilna.

### Délégation polonaise à Moscou

Varsovie, 2. T. H. R. — Une délégation polonaise, chargée du rapatriement des Polonais restés en Russie, se rendra vers le 13 février à Moscou. Elle sera présidée par M. Edouard Zaleski, désigné par la Croix-Rouge polonaise.

On attend la prochaine signature d'un accord spécial, stipulant les conditions de travail ainsi que les compétences de la dite délégation.

### Les relations polono-roumaines

Varsovie, 2. T. H. R. — On attend incessamment l'arrivée de M. Octave Goga, ministre des cultes roumain, envoyé à Varsovie en mission spéciale.

## REVUE DE LA PRESSE

### PRESSE TURQUE

#### Nos difficultés

La décision de la Conférence relative au traité de Sévres a été accueillie par les Turcs avec un sentiment de vive satisfaction. Mais devant les difficultés avec lesquelles nous nous trouvons aux prises et qu'il n'a pas été possible d'écartier entièrement, on ne pouvait ne pas éprouver aussi certaines inquiétudes. Ces craintes n'ont pas encore disparu.

Les deux principales difficultés sont les suivantes :

1. Le mode de nomination des délégués qui nous représenteront à la Conférence.

2. La réalisation de nos vœux nationaux après la nomination des délégués. La nomination des délégués forme la première étape. Une fois cette étape franchie, on pourra considérer comme réglée la question de Constantinople et d'Anatolie.

Après la solution de cette question, il y aura à résoudre celle ayant trait à la réalisation de nos aspirations nationales. Il apparaît que cette seconde difficulté ne pourra pas être facilement surmontée. Les dépêches arrivant des différentes capitales européennes laissent entendre qu'il ne s'agit pas d'une révision proprement dite du traité de Sévres, mais

d'une discussion tendant à faire de la région de Smyrne une zone d'influence économique.

Sirélement le traité de Sévres doit faire l'objet d'un examen s'inspirant d'un point de vue aussi étroit, il est dès maintenant permis de déclarer que nos délégués reviendront de Londres les mains vides.

En effet, une pareille paix ne saurait satisfaire les aspirations non seulement de l'Anatolie, mais de la capitale elle-même.

### La presse

Du Peyam-Sabah (sous la signature d'Ali Kemal bey) :

Au siècle dernier on disait : « Il y a six grandes puissances : l'Angleterre, la France, l'Autriche, la Prusse, la Russie et la presse. »

En effet, depuis lors, l'importance de la presse n'a fait que croître, et Bismarck lui-même ne fut pas sans le reconnaître.

Nul doute que la presse de Constantinople ne soit la plus faible de toutes les presses du monde. Que ne souffrit-elle sous le régime hamidien ! Et que ne vit-elle sous la Constitution !

Sans doute, depuis l'armistice les choses se sont modifiées dans une large mesure. Mais l'incertitude de la situation politique et nationale n'en est pas moins pour nos journaux une cause de faiblesse.

C'est dans le but de renforcer la situation de la presse que les directeurs des différents organes de la capitale ont formé une association qui a déjà rendu des services appréciables et qui est appelée à en rendre d'encore plus sérieux à l'avenir.

### Une nouvelle manœuvre

De l'Idkam :

D'après les dernières dépêches d'Athènes, la Grèce constantinoise prépare une nouvelle manœuvre.

Celle-ci a un double but : renforcer, d'une part, devant l'opinion publique hellène, le pouvoir constantinien, et d'autre part, consacrer solennellement l'aide d'un acte officiel et en quelque sorte juridique que le fait accompli de l'occupation de territoires turcs.

Ainsi, la Chambre hellène se transformerait en Constituante, à l'effet de se prononcer au sujet de certaines questions de cette nature.

Nous ne savons pas si à une heure où la Grèce a surtout besoin de calme, de tranquillité, il serait sage, de la part de son gouvernement, de faire siéger une Constituante dont les débats ne manqueraient pas d'entretenir dans le pays des troubles et de l'agitation.

### PRESSE GRECQUE

#### L'hellénisme et le gouvernement grec

Du Néologos :

Le vénérable doyen de la presse grecque M. S. Voutyras, mis en cause par une interview d'un journal grec local où il était représenté comme approuvant les élections grecques du 14 novembre qui ont ramené Constantin sur le trône, publie en tête du Néologos un long article où il expose la politique qu'il a suivie depuis 60 ans. Voici quelques passages de cet article :

« Ce n'est pas la première fois que je me suis trouvé en opposition avec le gouvernement d'Athènes et les événements ont démontré que j'avais eu tort dans ma raison. Durant toute ma vie l'intérêt de la patrie fut le seul que j'aie servi, l'intérêt de la nation, son union, sans considérer les personnes, souvent estimables en soi mais qui étaient en désaccord sur la politique à suivre. J'ai maintenu, par ma vieillesse et aujourd'hui, quand, par le vote du 14 novembre a été révoqué celui qui avait révisé l'union nationale, je n'ai pas hésité à écrire, aussitôt, que l'Hellénisme doit réfléchir s'il lui faut suivre la Grèce ou bien les puissances de l'Entente desquelles il attend la libération. Je souhaitais que l'Hellénisme fut uni, indivisible et compact. Je souhaitais qu'il fut chargé, étant donné que seul il connaît la mentalité asiatique, de la mission de pacifier et de civiliser l'Orient, non seulement les dernières élections grecques ont jeté bas mon idéal, je n'ai pas l'habitude d'adorer des personnes, il me faut sacrifier à des idées, mon seul guide, à tout moment, est la cause de l'hellénisme, son intérêt et son unité. Si le gouvernement d'Athènes n'est pas capable, comme on le dit, de sauver l'Hellénisme, alors l'aboutissement sera tel que je l'ai prévu, au lendemain de la chute de Venizelos. »

### PRESSE ARMÉNIENNE

#### Pour les pupilles de la nation

Du Yoghobourti-Tzain :

Nous avons rassemblé aujourd'hui les orphelins, autrement dit les pupilles de la nation, dans divers établissements pour

assurer leur développement physique, moral et intellectuel. Nous sommes d'accord que ce développement ne saurait être réalisé que sous la forme collective. Nous sommes également d'accord que la nation doit couvrir les dépenses nécessaires. N'y aurait-il pas toutefois un autre moyen plus aisé de couvrir ces dépenses ? Ne pourrait-on pas parfaire l'éducation de ces enfants en adoptant certains d'eux. Chaque famille arménienne devrait tout en continuant le paiement de l'impôt national, s'engager à adopter un orphelin en priant le comité ad hoc de le lui envoyer durant les vacances, les jours de fête et certains jours déterminés pour être l'hôte de la famille. Celle-ci pourrait également pourvoir à l'entretien matériel et à la culture des pupilles adoptés.

## EN PALESTINE

Londres, 3. T. H. R. — Une dépêche de Jérusalem annonce que le financier Sir Alfred Mond a quitté la Palestine après un séjour de deux semaines.

Les autorités sionistes assurent qu'il a promis, restant à Londres, de mobiliser les cercles financiers israéliites d'Europe et d'Amérique pour participer au développement de la Palestine.

L'entreprise pour l'utilisation des eaux du Jourdain afin de développer l'énergie électrique, qui demande un capital de deux millions de livres sterling, sera un premier projet pris en considération après l'entregentement du mandat sur la Palestine.

## Faits divers

### Coiffe-fort fracturé

Des voleurs ont pénétré dans le Bureau d'Alexandre, sis à Sultan Hamam, Dikranian Han, et fracturé le coiffe-fort. Ils ont enlevé 1000 livres, 200 médjidiés, 4.000 roubles, une somme de 850 livres appartenant au portefaix Hagop et 570 livres appartenant à un certain Melkon.

### Dans une maison de tolérance

Le cordonnier Redjeb et son camarade Mehmed, après forte libation dans une maison de tolérance, sise à Cadikeui, Iskélé Djadessi, ont blessé à la jambe la tenancière Hairié. Les agresseurs ont été arrêtés et leur victime a été transférée à l'hôpital.

### Vols

Un cheval a été hier soir dérobé à l'écurie de Serkis agha, sis à Pancaldi.

Le repris de justice Manav Mehmed a extorqué une certaine somme au négociant Suléiman.

Une dame russe a été, avant-hier soir, soulagée de son réticule par un pick-pocket au moment où elle prenait le tram à Galata. Le réticule contenait une somme de 200 livres turques.

### La jambe qui rôde

L'autre jour au cimetière de Pancaldi on découvrait... une jambe coupée. Cette découverte venant après celle d'une tête et d'un tronc, ne pouvait que mettre en émoi la maréchaussée. L'enquête menée rondement, a établi qu'il s'agissait de la jambe... d'un malade opéré à l'hôpital de G. Umuche-Sou.

### L'amour tragi-que

Le persan Ali, demeurant rue Yazidji Mitricio Han, avec sa maîtresse Frosso, en voulait à la mère de celle-ci, Androniki, qui soupçonnait d'inciter sa belle à le lâcher pour un amant plus coquin.

L'autre soir, ayant surpris les deux femmes en conversation, il tira deux coups de revolver dans la direction d'Androniki qui fut atteinte à la mâchoire.

Ali tourna ensuite l'arme contre lui-même et se blessa grièvement au ventre.

Assurez-vous contre les Maladies et Accidents à la Royal Exchange Assurance Corporation, Agents Généraux : J. W. Whittall & Co Ltd Sanassar Han, Stam

## MM. Toplis et Harding

### vendront aux enchères

Lundi, 7 février 1921, à 10 heures a. m. dans leur nouveau local à

### Moskoff Han sis à Galata

un grand assortiment de marchandises comprenant des bottes, des chaussures et galoches, du savon de mellein's Food, du cacao, du vin, du brandy, du fil à coudre, ainsi qu'une petite quantité de percale et de savon avarié.

Pour de plus amples détails s'adresser aux commissaires de vente MM. TOPLIS et HARDING à Moskoff Han Galata, vis-à-vis de la douane.

## Boissons & conserves

Pour tous vos achats concernant les :

Vins, Liqueurs, Cognacs, Champagnes, Biscuits, Cacaos, Chocolats et Conserves alimentaires

adressez-vous toujours à la

## Maison L'AURE

Centrale Moumhané, Tél. P. 291.9. Département rue Touloumba N° 17

PERA, Galata-Sérai N° 6

Péra, Galata-Sérai, N. 5 Téléphone Péra 2169

maison tenant le plus riche assortiment sur sa spécialité et vendant meilleur marché que partout

Dépositaire exclusif des Maisons :

Ernest Iroy, Reims. — Delbeck & Co. Reims. — Schroder & Schyler & Co. Bordeaux (Vins de Bordeaux). — Bouchard Père & Fils. Beaune (Vins de Bourgogne). — John Dewar & Sons. Perth & London (Whisky Label Whisky). — The Bon Ami. New-York. — L'Abbé François, Voiron (Liqueurs).

Vente en détail à PRIX FIXE.

Conditions spéciales pour les commandes en gros.

## MOUVEMENT DU PORT

### CIE DES MESSAGERIES MARITIMES

L'ISPAHAN attendu de Beyrouth vers le 5 février repartira pour Smyrne, Le Pirée, Naples et Marseille.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata Tchinili Rihim Han, sur les Quais. Tél. Péra 1348.

### LLOYD TRIESTINO

Le bateau BARON B ECK partira samedi 5 fév. (ligne de l'axe) pour le Pirée, Corfou, Brindisi, Venise et Trieste (voie Canal de Corinthe).

Le bateau CLEOPATRA partira lundi, 7 fév. pour Ineboli, Samson, Ordou, Kerassunde, Trébizonde, Batoum et Poti.

Le bateau KARLSBAI partira samedi 12 février pour Dardanelles, Dédéagatch, Salonique, Le Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Le bateau PALACKY partira samedi 12 fév. (Ligne de Luxe) pour Brindisi, Venise et Trieste (voies Canal de Corinthe).

Le bateau CARNIOLIA partira dimanche 13 février, pour Dardanelles, Smyrne, Rhodes, Adalia, Limassol, Laraca, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie.

Le bateau PRAGA partira lundi, 14 février, pour Constantza, Varna, et Bourgas.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Générale du LLOYD TRIESTINO Galata, Moumhané. Téléphone Péra 2127.

### Maison Maritime

Chr. Basiotti

ATTENDUS : s/s SININAVA provenant d'Anvers et Marseille arrivera dans notre port vers le 5 février (n.s.) et partira le 7 février pour Bourgas, Varna, Galatz et Novorossisk.

s/s OLIV provenant de New-York est attendu à Constantinople vers le 8 février (n.s.) et partira le 9 février pour Galatz.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Maritime Chr. G. Basiotti Maritime Han N° 1 Quai Galata. Péra 1831.

K. Kallias et L. Tergazos

Le bateau rapide de luxe VICTORIA à double hélice, récemment arrivé et réaménagé, possédant 150 couchettes de 1ère et 2ème classe avec cabines luxueusement meublées, déployant une vitesse REELLE de 18 nœuds et faisant un service hebdomadaire régulier entre Constantinople - Smyrne - Pirée partira chaque lundi des quais de Galata à 2 1/2 h. p. m. précises continuant son itinéraire régulier il quittera notre port le lundi 7 février.

Pour retourner à temps des places et pour tous renseignements s'adresser à la direction générale de la Société, Couteaux Han Galata N° 161. Téléphone Péra 1314.

### Compagnie russe de navigation à vapeur et de commerce

Le bateau DICTAU, capitaine Souvoroff, partira jeudi 10 fév. à 2 h. p. m. pour Dardanelles, Smyrne, Chio, Adalia, Mersine, Alexandrette, Tripoli, Beyrouth, Caïffa, Jaffa, Port-Saïd et Alexandrie, en acceptant des marchandises et passagers.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce Galata. Tchinili Rihim Han (rez-de-chaussée).

### Agence Maritime

M. Issakides

Le paquebot-poste yacht ITHAKI d'une vitesse réelle de 14 nœuds, disposant 150 lits dans des cabines de luxe de 1ère et 2e cl. avec restaurant et fumoirs etc., ainsi que des places converties pour passagers de 3e cl. faisant sa ligne régulière partira directement des quais de Galata, le dimanche 6 février à 11 h. a. m. pour Mételin, Smyrne, Chio et le Pirée.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence M. Issakides, Tchinili Rihim Han, 2me étage, Bureau Doros Brothers. Tél. Péra 830 ou à l'Agence « Constantinople-Express », Nico Tapino Nomico Han, No 10-16, Galata, Tél. Péra 1543, et à l'Agence G. Samathrakli, Latif Han, Stamboul, Tél. Stamboul 2950.

Le bateau ZANETTA de la Navigation Lesviaki Sifnéo Frères partira des quais de Stamboul le samedi 5 février 2 h. p. m. pour Gallipoli, Dardanelles, Kemer, Alvali, Edramid Mytilène et Smyrne.

Pour plus amples renseignements s'adresser aux agents généraux Mrs Mina Koullifères, Stavropoulo han 1er Et. Tél. Péra 111.

### Navigation à vapeur

Gerassimos C. Anghelatos

POLICOS - EXPRESS

Ligne Consipie-Smyrne-Le Pirée Le yacht bien connu POLICOS avec télégraphie sans fil reprend ses voyages réguliers entre Consipie-Smyrne-Le Pirée, partant chaque dimanche à 10 h. du matin des quais de Galata.

Départ dimanche prochain 6 février à 10 h. du matin pour Le Pirée touchant à Mételin et Smyrne.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Mess. N. A. Kanakaris et Cie, Galata Keutchoeglou han N° 8, Téléphone Péra 1608.

### AVIS

Messieurs les consignataires détenteurs des connaissances de la cargaison destinée pour notre port par le s/s MOPANG sont informés que le dit bateau a subi une avarie en cours de voyage et qu'il leur sera éventuellement demandé avant toute livraison des marchandises de payer une contribution provisoire pour avarie générale.

American Black Sea

Steamship Corporation

Agents du s/s MOPANG

Galata, Merkez Rihim Han, 3e étage

No 21, 22, 23, 24, Tél. Péra 2047

### GRANDE

## Vente aux Enchères Publiques

(Vente Extraordinaire)

Dimanche prochain, 6 février à 10 h. du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à

S. A. LA PRINCESSE N. HANOUM et se trouvant dans son konak sis à Rouméli-Hissar, Bosphore (au bord de la mer, à côté du konak Zeki pacha).

Consistant en :

Salon palissandre, salon ottomane, salon laqué, chambre à coucher complète, Meubles Japonais, Tapis Chiraz, Tétriz et Anatolie, console et glace dorée, bibelots, objets d'art, lustres en bronze, Vases Égyptiens, Chine, Saxe et Beycos meubles pour salon, chandeliers Christofle, lampes onyx, rideaux, bureau pour dame marqueté.

Merveilleux Piano «Richmond Indiana» Poèles en faïence.

La vente se fera au comptant. L'acheteur payera 3 o/o en sus comme droit de crie.

Y. Portugal

Commissaire-Priseur

63, Grand'Rue de Péra, 63.

## A vendre

des Cadillacs, Oldsmobiles, Ress, Ford, de plaisance et de Fords de tourisme

T



Tribunal ecclésiastique  
de Kadikéy

Dispositif de l'arrêt du Tribunal ecclésiastique de Kadikéy sub No 440 et en date du 12 janvier 1921, dans le procès en divorce jugé par défaut entre Marie (née Asclipion) demeurant à Maltepe et Nassouh Selim.

## Par ces motifs

Le Tribunal Vu les articles 77, 79 des instructions de procédure religieuse du Patriarcat oecuménique et l'art 247 du Code jugeant en l'absence du défendeur et décidant à l'unanimité, Déclare recevable l'instance en divorce de Marie (née Asclipion) sub No 2681 et en date du 23 Novembre 1920 contre Nassouh Selim, comme légale, basée et prouvée. Dissout par la faute du défendeur, le mariage existant entre les parties, Impose au défendeur les frais et dépens de justice du présent arrêt, de procès-verbaux et ses actes judiciaires, frais se montant à piastres cinq cents avancés par la partie la plus diligente.

Jugé, décréte et prononcé ce jour.

Le Président

(Signé) : L'évêque de Levki

CONSTANTIN

Les membres

(signé) : Archimandrite SOFRONIOS

CONSTANTIN

Econome

GEORGES

Le secrétaire

GEORGES

(signé) : Diacre AMBROSIS

Pour copie conforme

Cardi-Kéy, le 20 janvier 1921 (v. s.)

L'évêque de Levki

CONTEANTIN

GRANDE  
Vente aux Enchères Publiques

## Vente Extraordinaire

Dimanche prochain, 6 février 1921, à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier de différents styles provenant d'une noble famille. Le mobilier se trouve actuellement exposé dans la salle de vente, sise à Péra, Rue de Brousse No 20. Le mobilier se compose comme suit :

Garniture de salon complète, chambre à coucher complète, salle à manger complète, rideaux, vitrines acajou style Louis XVI, colonnes, étagères, glaces, consoles, cadres, meubles en moucharabie, lampes, lustres, bibelots, vases en faïence et en cristal, tapis persans et turcs, plats décoratifs, bureaux, poêles, chaises, bibliothèques, fauteuils, porte-manteaux à glace.

Un bon piano, cadres en fer, cordes croisées, verrière, argenterie, service de table en porcelaine.

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 0/0 en sus comme droit de vente.

Constantinople, le 3 février 1921.

Georges Athanasiadis

Commissaire-Priseur Expert.

Péra Rue de Brousse No 29.

## Avis

La Direction de la Société Anonyme Ottomane d'Electricité, désireuse de faire toute facilité aux personnes voulant s'abonner à l'électricité, a décidé d'organiser un service d'acquisition.

A cet effet des Agents spéciaux, munis de cartes d'identité (avec mention agents-acquisiteurs) se rendront aux domiciles des demandeurs d'énergie électrique qui ne pourraient pas se présenter aux bureaux de la Société afin de leur faire signer une demande de raccordement à son réseau, leur fournir tous renseignements relatifs et servir d'intermédiaires entre eux et les bureaux de la Société pour les formalités nécessaires à remplir.

La Direction

Gérant DJEMIL SIOUFFI avocat

Feuilleton du BOSPHORE 37

R.-L. STEVENSON

## L'ILE AU TRÉSOR

Roman d'aventures

Traduit de l'anglais

Par

THÉO VARLET

CINQUIÈME PARTIE

Mon aventure en mer

XXIII

La marée descend

Je me couchai à plat dans le fond du misérable esquif, et pieusement recommandai mon âme à son Créateur. Au bout de la passe, j'étais sûr que nous tomberions sur quelque ligne de brisants furieux où toutes mes inquiétudes seraient vite terminées; et bien que j'eusse peut-être la force de mourir, je ne pouvais suppor-

ter de regarder mon destin s'approcher.

Je dois être resté ainsi des heures, balotté ça et là sur les vagues, aspergé par les embruns, et ne cessant d'attendre la mort au prochain plongeon. Peu à peu la fatigue m'envahit: un engourdissement, une stupéur passagère enveloppa mon esprit, en dépit de mes terreurs; puis le sommeil survint, et dans mon coracle, balotté sur les flots je rêvai de chez moi et du vieux Amiral Benbow.

XXIV

## La croisière du coracle

Il faisait grand jour lorsque je m'éveillai et me trouvai voguant à l'extrémité sud-ouest de l'île au Trésor. Le soleil était levé, mais encore caché pour moi derrière la haute masse de la Longue-Vue, qui de ce côté descendait presque à la mer en falaises formidables.

La pointe Hisse-la-Bouline et la colline du Mat-de-Missine étaient tout près: la colline nue et noire, la pointe ceinte de falaises de quarante à cinquante pieds de haut et bordée de grands amas de rocs tombés. J'étais à peine à un quart de mille au large, et ma première pensée fut de payer pour atterrir.

Ce projet fut vite abandonné. Parmi les rocs éboulés la houle brisait et tonnait: avec des chocs violents, les lames épaisses jaillissaient et retombaient, se succédant de seconde en seconde: et je me vis, si je m'aventurais plus près, roulé à mort sur le rivage abrupt ou m'épuisant en vains efforts à escalader les rocs surplombants.

Et ce n'était pas tout; car, rampant de compagnie à la surface des tables rocheuses ou se laissant tomber dans la mer à grand bruit j'entrevis des monstres limonaux des espèces de limace pour ainsi dire, d'incroyable grosseur, — par deux et trois douzaines ensemble, qui faisaient retentir les échos de leurs hurlements.

J'ai su depuis que c'étaient des lions de mer, entièrement inoffensifs. Mais leur aspect, joint à la difficulté d'aborder et à la violence du ressac, fut plus que suffisant pour me dégoûter d'atterrir là. Je trouvai préférable de mourir de faim en mer, plutôt que d'affronter semblables périls.

Cependant j'avais une meilleure chance, pensai-je, devant moi. Au nord du cap Hisse-la-Bouline, sur un grand espace de côte, la marée basse découvrait une longue bande de sable jaune. En outre, plus

au nord, se présentait encore un autre cap — le cap des Bois, — comme portait la carte — caché sous de grands pins verts qui descendaient jusqu'au bord de la mer.

Je me rappelai que le courant, au dire de Silver, portait au nord sur tout le côté ouest de l'île au Trésor: et voyant d'après ma position que j'étais déjà sous son influence, je préférai laisser derrière moi le cap Hisse-la-Bouline, et réserver mes forces pour tenter d'aborder sur le cap des Bois, de plus engageant aspect.

Il y avait sur la mer une longue et tranquille houle. Le vent soufflait doucement et continuellement du sud, il n'y avait pas d'antagonisme entre le courant et lui, et les lames s'élevaient et s'abaissaient sans déferler.

En fait il était autrement, j'eusse pu le dire depuis longtemps; mais dans ces conditions, j'étais surpris de voir combien facile et sûre était la marche de ma petite et légère embarcation. Souvent, comme je me tenais au fond et risquais seulement un œil par-dessus le bord, je voyais un gros sommet bien suspendu tout proche sur moi; et cependant le coracle ne faisait que bondir un peu, danser comme sur une source, et se fonder de l'autre

côté dans le creux aussi légèrement qu'un oiseau.

Je devins bientôt très hardi, et m'assis pour éprouver mon adresse à pagayer. Mais le plus petit changement dans la distribution du poids produisait de violentes modifications dans l'allure du coracle. Et j'avais à peine fait un mouvement vers l'avant de l'embarcation, qu'abandonnant aussitôt son doux mouvement de danse, elle tomba droit à bas d'une pente d'eau si abrupte que j'en fus étourdi, et piqua du nez, avec un jet d'eau, profondément dans le flanc de la vague suivante.

Je fus trempé et terrifié, et me rejetai instantanément dans ma position primitive, ce qui parut rendre aussitôt ses esprits au coracle, qui me porta ainsi doucement qu'auparavant parmi les lames. Il était clair qu'il ne fallait pas le contraindre à cette allure, puisque je ne pouvais en aucune façon influencer sa course, quel espoir avais-je de prendre terre?

Je fus envahi par une horrible frayeur mais gardai mon sang-froid, néanmoins. D'abord, me mouvant avec les plus grandes précautions, j'écopai le coracle à l'aide de mon bonnet, puis jetant l'œil de nouveau par-dessus le bord, je me mis à é-

tudier comment il faisait pour se glisser tranquillement parmi les lames.

Je découvris que chaque vague, au lieu d'être la grosse, grosse et brillante montagne qu'elle paraît du rivage, ou du pont d'un navire, était absolument pareille à une rangée de collines avec ses pics, ses plateaux et ses vallées. Le coracle, livré à lui-même, tournant d'un flanc sur l'autre, enfilait, pour ainsi dire, son chemin parmi les parties basses, et évitait les pentes et escarpées et les points culminants de la vague.

« Allons, me dis-je, il est clair que je dois rester où je suis, et ne pas troubler l'équilibre; mais il est clair aussi que je puis passer la pagaie par-dessus bord, et de temps à autre, dans les endroits unis, donner un coup ou deux vers la terre. » C'était un travail harassant. Toutefois, j'agissais visiblement des yards et lorsque nous arrivâmes près du cap des Bois, je vis qu'à la vérité je devais manquer d'atterrissage ce point, mais que cependant j'avais fait quelques cents yards vers l'est.

J'étais, en tout cas, fort près.

(à suivre)

FORD  
LA VOITURE UNIVERSELLE  
Livraison immédiate de tous les modèles  
AMERICAN GARAGE  
Grande Rue de Pancaldi. Tél. P. 2763  
Seuls Concessionnaires Autorisés  
AMERICAN FOREIGN TRADE CORPORATION

## Dynamo-Batterie "RADIUM",

La meilleure pile électrique pour lampe de poche, système breveté à remplissage avec garantie en dépôt illimité.

Prix 15 piastres la pièce

GALATA: Etablissement Lampe Radium, Grand'Rue Okdjou Moussa 80. (Sur la route de Tramways, entre la B. I. Q. et Chichané Caracol). Tél. Péra 2878.

PERA: Photo-Sport, 320-394. Grand'Rue de Péra.

Photo-Français Electrique, 150 Grand'Rue de Péra.

STAMBOUL: O. Mouradian, Sirkedji, Rue de Tramways, 79. Mehmed Kiazim, vis-à-vis Tchemberli Tach.

PROFITEZ DE L'OCCASION  
Coke Fonderie Coke Ordinaire  
à des prix défiant toute concurrence à l'USINE DE  
COKE de la  
MAISON G. ALIDJADÈS & FILS  
A Dolma-Baghtché, Gamuch-Souyou.  
— Téléphone: Péra 2287 —Consortium de Macédoine  
Liquidation de stocks de l'Armée Française  
AUTOMOBILES A VENDRE

- 24 Camionnettes "FIAT" XV ton.
- 2 Camionnettes "FIAT" M2
- 2 Camions "VELIE" 2 tonnes.
- 2 Camions "PACKARD" 2 tonnes à chaine.
- 3 Camions "RENAULT" 2 tonnes 1/2
- 5 "BERLIET" C. B. A. 3 tonnes à chaine.
- 5 "PACKARD" 3 tonnes à vis.
- 5 "PACKARD" 3 tonnes à chaine.

Le tout vendu en lot ou en détail, entièrement révisé avec bache neuve et peinture, pneus neufs pour les camionnettes et bandages en excellent état pour les camions. Ces derniers sont livrables baches ou avec benne.

Les offres sont reçues à la Direction du Consortium de Macédoine, 1 Rue Salamine ou au Parc Automobile (Salonique). Les ventes sont faites au comptant.

Les voitures sont visibles au Parc Automobile de Réserve, Rue de Constantinople (SALONIQUE).

## Les Chocolats de luxe



CALEY

Sont en vente dans toutes les bonnes pâtisseries

Demandez les chocolats surfin:

WESTMINSTER,

NORWICH,

POURPRE

En boîtes artistiques de demi et d'un quart de kilo  
Agents Exclusifs:

EDWARDS & SONS (Near East) LTD

Gulbenkian Han, Sirkedji, STAMBOUL.

Téléphone: Stamboul 1911-1912

GRANDE  
Vente aux Enchères Publiques

(Vente forcée pour cause de départ)

Dimanche prochain, 6 février 1921, à 10 heures du matin, il sera procédé à la Vente aux Enchères Publiques de tout le riche mobilier appartenant à Mme Marie et se trouvant à Pancaldi, Rue Taty No 73 la première rue à côté du Cinéma Pathé.

## Consistent en:

Garniture de salon complète, salle à manger complète, chambre à coucher, fumoir, meuble sculpté, chaises ordinaires, poêles en fer et faïence, vases Chine et Japon, samovar, rideaux, lavabos, bureau, table de nuit etc.

Tapis Persans et d'Anatolie.

La vente se fera au comptant. L'acheteur paiera 3 0/0 en sus pour droit de criée.

Crieur Public

Mentech

Commissaire-Priseur

Haik Karacache et Agop Djérahian

Grand'Rue de Pancaldi No 46.

20

Ltqs. La façon la plus soignée et la coupe la plus moderne chez Marchand Tailleur de Paris

pour Hommes et Dames

au RAFFINÉ

Paletot Réclame

sur mesure Ltq.

Appart. Damadian

au coin d'Asmali Mesdjid. —

Grand'Rue de Péra.

## Toux, Gorge

TABLETTES OXYMENTHOL PERRAUDIN

OXYBENE PURIFIANT

chez les pharmaciens et droguistes

BUREAU SUISSE D'ASSURANCES  
Burkhard Gantenbein & Cie  
HELVETIA  
GALATA, Buyuk Tunnel Han 23/6  
Téléphone Péra 578  
Toutes branches d'Assurances

## "Le Printemps"

Grande Maison de Bonneterie  
CONSTANTIN ZANNIS  
Dépositaire exclusif  
des Fabriques Anglaises  
Stamboul, Kalitjoglou Han 71-74  
Tél. Stamboul 2499  
VENTE EXCLUSIVEMENT EN GROS

ΑΘΗΝΑΙΚΗ  
ΑΝΩΝΥΜΗ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΕΝ ΔΕΙΡΑΡΗ  
Ἀσφάλεια κατὰ κινδύνον πυρκαϊῆς, ἀρπαγῆς μεταφορῆς διὰ ἀνθρωποποιῶν, λοιποῦ ὀφελῶν  
LA ROYALE  
Det Kongelige Oktroleriede Soc Assurance Konpani A/S.  
Fondée à Copenhague en 1726  
Assurances contre risques de transport par vapeurs et voiliers. Assurances sur corps de navires en général.  
Agents généraux à Constantinople:  
ETIENNE ZICALIOTTI & FILS  
Minerva Han No 31, 32, 36.  
Téléphone Péra 947.  
Conditions avantageuses  
Prompt règlement des sinistres

"THE HOME INSURANCE COMPANY,"  
Compagnie d'Assurance contre l'incendie  
Fondée à New-York en 1853, au Capital de 6.000.000 Dollars  
Agents Généraux pour la Turquie:  
American Foreign Trade Corporation  
Mahmoudi Han. Sirkedji  
Téléphone Stamboul 2763-2760-2770

BANQUE D'ATHÈNES  
Société Anonyme  
CAPITAL entièrement versé: Drms 48.000.000  
Siège Social: ATHÈNES  
Adresse Télégraphique: «ATHENIENNE»  
SUCCESSIONS ET AGENCES  
EN GRÈCE: Le Pirée, Salonique, Patras, Janina, Volo, Agrinion, Larissa, Cavalla, Calamata, Tripolizza, Chio, Samos, Vathy et Carlovass, Lemnos, Castro, Mélétna, Syrie, Canée, Candie, Rethymno, Chalcis, Argostoli.  
A SMYRNE:  
EN TURQUIE: Constantinople (Galata et Stamboul)  
EN ÉGYPTE: Alexandrie, Le Caire, Port-Saïd.  
EN ANGLIS TERRE: Londres, N° 82 Fenchurch Street, Manchester  
A CHYPRE: Limassol, Nicosie.  
La Banque d'Athènes fait toutes les opérations de Banque telles que: Escompte d'effets de Commerce et de Banque. Avances sur titres, Marchandises Encaissements simples et documentaires tous les Pays, Emission de Chèques et de Lettres de Crédit simples et circulaires. Ouverture d'accréditifs simples et documentaires. Ouverture de Comptes Courants simples et garantis. Garde de Titres à de prix avantageux. Location de Coffres-Forts de toutes dimensions à de conditions avantageuses pour le Public. Achat et Vente de Devises et monnaies étrangères.  
La Banque d'Athènes fournit des renseignements commerciaux.  
La Banque d'Athènes reçoit des Fonds en Comptes de Dépôts à Vue et à Échéance fixe.  
Service spécial de Caisse d'Épargne.

BANQUE NATIONALE DE TURQUIE  
FONDÉE EN 1909  
Capital..... Ltq. 1.000.000  
Siège Central à CONSTANTINOPE  
Union Han rue Voivoda. Galata, Téléphone 466  
Succursale de STAMBOUL  
Kiadjian Han, Stamboul. Téléph.: 1205  
en face du Bureau Central des Postes  
Agence de Londres  
50 Cornhill E. C. 2  
SUCCESSIONS DE SMYRNE  
Les Quais, Smyrne  
AGENCE DE PANDEMA  
La Banque Nationale de Turquie, qui s'occupe de toutes les opérations de banque, agit en étroite coopération avec la British Trade Corporation (société privilégiée anglaise), propriétaire de la grande majorité des actions de la Banque.  
Ouverture de comptes courants.  
Réception de dépôts à échéance fixe à intérêts  
Conditions sur demande

BANCO DI ROMA  
Société Anonyme — Capital versé  
L. 150.000.000  
Siège Social et Direction Centrale: ROME  
140 SIÈGES ET SUCCESSIONS EN ITALIE ET COTONNES  
SIRGES A L'ÉTRANGER: FRANCE: Paris, Lyon. ESPAGNE: Barcelone, Madrid, Tarragone, Mont Blanch, Borjas Blancas, Santa Coloma de Queralt, Valls. SUISSE: Lugano, Chiasso. ÉGYPTE: Alexandrie, le Caire, Port-Saïd, Mansourah, Tanta, Beni Mazar, Fayoum, Magagha, Mehalla Kebira, Minieh, Mit Gamr, Zagazig. MALTE: Malte. SYRIE: Alep. Beyrouth, Damas, Tripoli. PALESTINE: Jérusalem, Caïffa, Jaffa. EGÉE: Rhodes. TURQUIM: Constantinople. ASIE MINEURE: Smyrne, Scalanova, Sokia.  
Constantinople  
GALATA: Buyuk Camondo Han, Téléphone: Péra: 390 et 391.  
STAMBOUL: Sultan Hamam, Pinto Han, Téléphone: Stamboul: 1053.  
ENTREPOT DE TRANSIT A SCUTARI: Téléphone: Kadikéy: 205.  
Toute opération de Banque

TALMONE AU LAIT  
est le meilleur des chocolats  
Assortiment complet de spécialités  
TALMONE  
En transit et dédouané  
Pour renseignements s'adresser au représentant général Mario Bi-gliocca, Galata rue Moumhané, Nomico Han, No 81. Téléph. Péra 2907

Offres et Demandes  
Perdu petite chienne, marron et noir, répondant au nom de Betty. Prière de la rapporter à l'Olympia contre bonne récompense. 6682-2

Perdu le 2 février entre Stamboul, Kakey et Tunnel, un portefeuille renfermant divers papiers, 400 dollars et 150 Ltqs. Bonne récompense à celui qui le rapporterait à l'adresse des cartes de visite y contenues, soit à Galata, Omer Abid Han, 4me étage No 13-14. 5653-1

Représentant de Commerce dispo  
d'un vaste magasin de vente au centre des affaires à Galata avec personnel composé de placiers bien introduits des sirs et dépositaire d'articles courants et vendre à la commission. Références et garanties de fer ordre.  
S'adresser par écrit à la boîte 81 Poste Ottomane Galata. 6563-3

A louer pour médecins, dentistes ou pour bureaux, chambres spacieuses, électricité et tout confort. Grand'Rue de Péra 449-451, sur Librairie Raymond, en face Patu sserie Lebon. 6622-5.

Correspondant Dactylographe, connaissant le français et les langues du pays, ayant amplies connaissances sur rayons manufactures, et pouvant servir éventuellement comme placier cherche place dans maison sérieuse, s'adresser sous initiales Y. C. 6612-3